叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三只小猪的故事(the Story Of The Three Little Pigs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三只小猪的故事(The Story of the Three Little Pigs)
第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒeɪs(ə)n] ['ɪzbɛl] , ['dʒænət] - ,
E - text prepared by Jason Isbell , Janet Blenkinship ,
E - 文本 准备 经过 杰森 伊莎贝尔 , 珍妮特 - ,

电子文本由Jason Isbell、Janet Blenkinship编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] ['jʊərəp]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreaders Europe
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对员 欧洲

以及古腾堡计划在线分布式校对人员欧洲

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdiː 'piː] . [ræstkoʊ] . [net])
(http : / / dp . rastko . net)
(http : / / DP . 拉斯特科 . 网)

（http://dp.rastko.net）

[ðə; ði] ['stɔːri]
THE STORY
这 故事

故事

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
THREE LITTLE PIGS
三 小的 猪

三只小猪

[wɪð] ['drɔːɪŋz] [baɪ][el] . ['lezli] [brʊk]
With drawings by L . Leslie Brooke
和 图画 经过 L . 莱斯利 布鲁克

由L. Leslie Brooke绘制插图

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] .
Frederick Warne & Co .
弗雷德里克 沃恩 & 合作 .

弗雷德里克·沃恩公司

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
THE STORY OF THE THREE LITTLE PIGS .
这 故事 的 这 三 小的 猪 .

三只小猪的故事。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [səʊ] [wɪð] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ,
Once upon a time there was an old Sow with three little Pigs ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 母猪 和 三 小的 猪 ,

从前有一头老母猪和三只小猪，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][sent][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]
and as she had not enough to keep them , she sent them out to
和 作为 她 有 不是 足够的 到 保持 他们 , 她 发送 他们 出去 到

[siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
seek their fortune .
寻找 他们的 财富 .

由于她没有足够的钱养活他们，便将他们送出去谋生。

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [went] [ɒf] [met] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] ,
The first that went off met a Man with a bundle of straw ,
这 第一的 那 去 离开 遇见 一个 男人 和 一个 捆 的 稻草 ,

第一个出发的人遇到一个拿着一捆稻草的人，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [strɔː] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs]
and said to him , " Please , Man , give me that straw to build me a house
和 说 到 他 , " 请 , 男人 , 给 我 那 稻草 到 建造 我 一个 房子
" ;
" ;
" ;

他对他说：“先生，请把这些稻草给我，我要盖房子。”

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
which the Man did , and the little Pig built a house with it .
哪个 这 男人 做过 , 和 这 小的 猪 建造 一个 房子 和 它 .

这个人照做了，小猪用它盖了一间房子。

['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l]
Presently came along a Wolf , and knocked at the door , and said , " Little
目前 来了 沿着 一个 狼 , 和 敲门 在 这 门 , 和 说 , " 小的
[pɪg] ,
Pig ,
猪 ,

这时，来了一只狼，它敲着门说：“小猪，

['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .
little Pig , let me come in .
小的 猪 , 让 我 来 在 .

小猪，让我进来。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪg] ['ɑ:nsə(r)d] , " [nəʊ] , [nəʊ] , [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪnɪ] [tʃɪn] [tʃɪn] .
" To which the Pig answered , " No , no , by the hair of my chinny chin chin .
" 到 哪个 这 猪 回答 , " 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下巴 下巴 下巴 .
"
"
"

“猪回答说：‘不，不，我发誓。’”

" [ðen] [aɪl] [hʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [wʊlf]
" Then I'll huff and I'll puff , and I'll blow your house in ! " said the Wolf
" 然后 患病的 哼 和 患病的 噗 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 ! " 说 这 狼
.
.
.

“那我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒！”狼说道。

[səʊ][hiː; hi] [hʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ,
So he huffed and he puffed , and he blew his house in ,
所以 他 哼了一声 和 他 膨胀的 , 和 他 吹 他的 房子 在 ,

于是他使劲吹气，结果把房子吹倒了。

[ænd; ənd][et; eɪt][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
and ate up the little Pig .
和 吃 向上 这 小的 猪 .

然后把小猪吃掉了。

[ðə; ði]['sekənd][pɪg][met][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [fɜːz] , [ænd; ənd] [sed] ,
The second Pig met a Man with a bundle of furze , and said ,
这 第二 猪 遇见 一个 男人 和 一个 捆 的 金雀花 , 和 说 ,

第二只猪遇到一个拿着一捆金雀花的人，说道：

" [pliːz] , [mæn] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [fɜːz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] " ; [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][dɪd] ,
" Please , Man , give me that furze to build a house " ; which the Man did ,
" 请 , 男人 , 给 我 那 金雀花 到 建造 一个 房子 " ; 哪个 这 男人 做过 ,

"请你，先生，把那些金雀花给我，我要盖房子。"那人照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪɡ] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and the Pig built his house .
和 这 猪 建造 他的 房子 .

于是，猪盖起了房子。

[ðen] [əˈlɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [sed] , " [ˈlɪt(ə)l] [pɪɡ] , [ˈlɪt(ə)l] [pɪɡ] , [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] [ɪn] . "
Then along came the Wolf and said , " Little Pig , little Pig , let me come in . "
然后 沿着 来了 这 狼 和 说 , " 小的 猪 , 小的 猪 , 让 我 来 在 . "

这时，狼走了过来，说道："小猪，小猪，让我进去吧。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃɪnɪ] [tʃɪn] [tʃɪn] . "
" No , no , by the hair of my chinny chin chin . "
" 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下巴 下巴 下巴 . "

"不，不，我发誓。"

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] !
" Then I'll puff and I'll huff , and I'll blow your house in !
" 然后 患病的 噗 和 患病的 哼 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 !

"然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒！"

" [səʊ][hiː; hi] [hʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌf] ,
" So he huffed and he puffed , and he puffed and he huffed ,
" 所以 他 哼了一声 和 他 膨胀的 , 和 他 膨胀的 和 他 哼了一声 ,

于是他气喘吁吁，喘着粗气，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [ænd; ənd][et; eɪt][ʌp][ðə; ði]['sekənd][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] .
and at last he blew the house down , and ate up the second little Pig .
和 在 最后的 他 吹 这 房子 向下 , 和 吃 向上 这 第二 小的 猪 .

最后，他把房子吹倒了，吃掉了第二只小猪。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] [met] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [brɪks] , [ænd; ənd] [sed] ,
The third little Pig met a Man with a load of bricks , and said ,
这 第三 小的 猪 遇见 一个 男人 和 一个 加载 的 砖块 , 和 说 ,

第三只小猪遇到一个扛着一堆砖头的人，便说：

" [pliːz] , [mæn] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðəʊz] [brɪks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] " ;
" Please , Man , give me those bricks to build a house with " ;
" 请 , 男人 , 给 我 那些 砖块 到 建造 一个 房子 和 " ;

"老兄，求求你，把这些砖头给我，让我盖房子吧。"

[səʊ][ðə; ði][mæn] [ɡeɪv] [hɪm][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
so the Man gave him the bricks , and he built his house with them .
所以 这 男人 给予 他 这 砖块 , 和 他 建造 他的 房子 和 他们 .

于是那人给了他砖头，他就用这些砖头盖了房子。

[səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l][pɪɡz] , [ænd; ənd] [sed] ,
So the Wolf came , as he did to the other little Pigs , and said ,
所以 这 狼 来了 , 作为 他 做过 到 这 其他 小的 猪 , 和 说 ,

于是，狼像对待其他小猪一样，来到小猪们面前，说道：

" [ˈlɪt(ə)l] [pɪɡ] , [ˈlɪt(ə)l] [pɪɡ] , [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] [ɪn] . "
" Little Pig , little Pig , let me come in . "
" 小的 猪 , 小的 猪 , 让 我 来 在 . "

"小猪，小猪，让我进去。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃɪnɪ] [tʃɪn] [tʃɪn] . "
" No , no , by the hair of my chinny chin chin . "
" 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下巴 下巴 下巴 . "

"不，不，我发誓。"

" [ðen] [aɪl] [hʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] .
" Then I'll huff and I'll puff , and I'll blow your house in .
" 然后 患病的 哼 和 患病的 噗 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 .

“然后我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒。”

" [wel] , [hiː; hi] [hʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] ,
" Well , he huffed and he puffed , and he huffed and he puffed ,
" 出色地 , 他 哼了一声 和 他 膨胀的 , 和 他 哼了一声 和 他 膨胀的 ,

“嗯，他气喘吁吁，气喘吁吁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌf] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
and he puffed and he huffed ; but he could not get the house down .
和 他 膨胀的 和 他 哼了一声 ; 但 他 可以 不是 得到 这 房子 向下 .

他使劲吹气，但就是拆不倒房子。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ,
When he found that he could not , with all his huffing and puffing ,
什么时候 他 成立 那 他 可以 不是 , 和 全部 他的 喘息 和 抽气 ,

当他发现自己无论如何都做不到时，尽管他气喘吁吁，

[bləʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,
blow the house down , he said , " Little Pig ,
吹 这 房子 向下 , 他 说 , " 小的 猪 ,

“把房子吹倒,”他说，“小猪，

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [fiːld] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪps] . "
I know where there is a nice field of turnips . "
我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 场地 的 萝卜 . "

我知道哪里有一片长势良好的萝卜地。

" [weə(r)] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
" Where ? " said the little Pig .
" 在哪里 ? " 说 这 小的 猪 .

“在哪儿？”小猪问道。

" [əʊ] , [ɪn]['mɪstə(r)] . [smɪθs] [həʊm] - [fiːld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" Oh , in Mr . Smith's home - field ; and if you will be ready to - morrow
" 哦 , 在 先生 . 史密斯 家 - 场地 ; 和 如果 你 将要 是 准备好 到 - 明天

['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“哦，在史密斯先生的主场；如果你明天早上准备好了，

[ai] [wɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)]
I will call for you , and we will go together and get some for
我 将要 称呼 为了 你 , 和 我们 将要 去 一起 和 得到 一些 为了

['dɪnə(r)] . "
dinner . "
晚餐 . "

我去叫你，我们一起去买些东西当晚餐。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , " [ai] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
" Very well , " said the little Pig , " I will be ready .
" 非常 出色地 , " 说 这 小的 猪 , " 我 将要 是 准备好 .

“很好,”小猪说，“我会准备好的。”

[wɒt] [taɪm] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] ? "
What time do you mean to go ? "
什么 时间 做 你 意思是 到 去 ? "

你打算几点走？

" [əʊ] , [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] .
" Oh , at six o'clock .
" 哦 , 在 六 点钟 .

"哦，六点钟。"

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][gɒt][ʌp][æt; ət][faɪv] ,
" Well , the little Pig got up at five ,
" 出色地 , 这 小的 猪 得到 向上 在 五 ,

"嗯，小猪五点就起床了，

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][wɒz; wəz][həʊm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][sɪks] .
and got the turnips and was home again before six .
和 得到 这 萝卜 和 曾是 家 再次 前 六 .

买了萝卜，不到六点就到家了。

[wen] [ðə; ði][wʊlf] [keɪm] [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? "
When the Wolf came he said , " Little Pig , are you ready ? "
什么时候 这 狼 来了 他 说 , " 小的 猪 , 是 你 准备好 ? "

狼来了，问道："小猪，你准备好了吗？"

" ['redi] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , " [ai][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
" Ready ! " said the little Pig , " I have been and come back again ,
" 准备好 ! " 说 这 小的 猪 , " 我 有 到过 和 来 后退 再次 ,

"准备好了！"小猪说，"我去过一次，还会再来一次。"

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][naɪs][pɒt] - [fʊl] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
and got a nice pot - full for dinner .
和 得到 一个 好的 锅 - 满的 为了 晚餐 .

晚餐做了一大锅好吃的。

" [ðə; ði][wʊlf] [felt] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ,
" The Wolf felt very angry at this ,
" 这 狼 毛毡 非常 生气的 在 这 ,

狼对此感到非常生气。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
but thought that he would be up to the little Pig somehow or other ;
但 想法 那 他 会 是 向上 到 这 小的 猪 不知何故 或者 其他 ;

但他心想，无论如何，他总能打败那只小猪；

[səʊ][hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['æp(ə)l] - [triː] . "
so he said , " Little Pig , I know where there is a nice apple - tree . "
所以 他 说 , " 小的 猪 , 我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 苹果 - 树 . "

于是他说："小猪，我知道哪里有一棵漂亮的苹果树。"

" [weə(r)] ? " [sed] [ðə; ði][pɪg] .
" Where ? " said the Pig .
" 在哪里 ? " 说 这 猪 .

"在哪儿？"猪问道。

" [daʊn] [æt; ət] ['meri] - ['gɑːd(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ;
" Down at Merry - garden , " replied the Wolf ;
" 向下 在 欢乐 - 花园 , " 回复 这 狼 ;

"在欢乐花园那边，"狼回答道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk]
" and if you will not deceive me I will come for you , at five o'clock
" 和 如果 你 将要 不是 欺骗 我 我 将要 来 为了 你 , 在 五 点钟

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

"如果你不欺骗我，我明天五点钟就会来找你。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['æplz] .
and we will go together and get some apples .
和 我们 将要 去 一起 和 得到 一些 苹果 .

我们将一起去买些苹果。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [wəʊk] [æt; ət][fɔː(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['bʌsl] [ʌp] ,
" Well , the little Pig woke at four the next morning , and bustled up ,
" 出色地 , 这 小的 猪 觉醒 在 四 这 下一个 早晨 , 和 熙熙攘攘 向上 ,

“第二天早上四点，小猪醒了，忙忙碌碌地起床了。”

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplz] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ;
and went off for the apples , hoping to get back before the Wolf came ;
和 去 离开 为了 这 苹果 , 希望 到 得到 后退 前 这 狼 来了 ;

于是他们就去摘苹果了，希望能赶在狼来之前回来；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [triː] ,
but he had farther to go , and had to climb the tree ,
但 他 有 更远 到 去 , 和 有 到 爬 这 树 ,

但他还有更长的路要走，还得爬树。

[səʊ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf]
so that just as he was coming down from it , he saw the Wolf
所以 那 只是 作为 他 曾是 未来 向下 从 它 , 他 锯 这 狼
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

所以，就在他从上面下来的时候，他看见狼来了。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
which , as you may suppose , frightened him very much .
哪个 , 作为 你 可能 认为 , 害怕 他 非常 很多 .

可想而知，这让他非常害怕。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ?
When the Wolf came up he said , " Little Pig , what ! are you here before me ?
什么时候 这 狼 来了 向上 他 说 , " 小的 猪 , 什么 ! 是 你 这里 前 我 ?

狼走过来，说：“小猪，什么！你竟然比我先到？”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naɪs] ['æplz] ? "
Are they nice apples ? "
是 他们 好的 苹果 ? "

这些苹果好吃吗？

" [jes] , ['veri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ; " [ai] [wɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [wʌn] .
" Yes , very , " said the little Pig ; " I will throw you down one .
" 是的 , 非常 , " 说 这 小的 猪 ; " 我 将要 扔 你 向下 一 .

“是的，非常，”小猪说；“我会扔给你一个。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
" And he threw it so far that , while the Wolf was gone to pick it up
" 和 他 扔 它 所以 远的 那 , 尽管 这 狼 曾是 已消失 到 挑选 它 向上
,
,
,

“他把东西扔得那么远，以至于狼跑去捡的时候，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn] [həʊm] .
the little Pig jumped down and ran home .
这 小的 猪 跳了起来 向下 和 跑 家 .

小猪跳下来，跑回家去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ,
The next day the Wolf came again , and said to the little Pig ,
这 下一个 天 这 狼 来了 再次 , 和 说 到 这 小的 猪 ,

第二天，狼又来了，对小猪说：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][feə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] : [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? "
" Little Pig , there is a Fair in the Town this afternoon : will you go ? "
" 小的 猪 , 那里 是 一个 公平的 在 这 镇 这 下午 : 将要 你 去 ? "

“小猪，今天下午镇上有集市，你愿意去吗？”

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði][pɪg] , " [ai] [wɪl] [gəʊ] ; [wɒt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ? "
" Oh , yes , " said the Pig , " I will go ; what time shall you be ready ? "
" 哦 , 是的 , " 说 这 猪 , " 我 将要 去 ; 什么 时间 将 你 是 准备好 ? "

“哦，好的,”猪说，“我会去的；你们什么时候准备好？”

" [æt; ət] [θriː] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" At three , " said the Wolf .
" 在 三 , " 说 这 狼 .

“三点钟,”狼说道。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,
So the little Pig went off before the time , as usual , and got to the Fair ,
所以 这 小的 猪 去 离开 前 这 时间 , 作为 通常 , 和 得到 到 这 公平的 ,

于是，小猪像往常一样提前出发，来到了集市。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['bʌtə(r)] [tʃɜːn] ,
and bought a butter churn ,
和 买 一个 黄油 搅动 ,

然后买了一个黄油搅拌器，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ] .
and was on his way home with it when he saw the Wolf coming .
和 曾是 在 他的 方式 家 和 它 什么时候 他 锯 这 狼 未来 .

他带着它回家的时候，看到狼来了。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Then he could not tell what to do .
然后 他 可以 不是 告诉 什么 到 做 .

然后他就不知道该怎么办了。

[səʊ][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːn] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,
So he got into the churn to hide , and in doing so turned it round ,
所以 他 得到 进入 这 搅动 到 隐藏 , 和 在 正在做 所以 转向 它 圆形的 ,

于是他钻进漩涡里躲藏，结果却扭转了局面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl] , [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði][pɪg][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
and it began to roll , and rolled down the hill with the Pig inside it ,
和 它 开始 到 卷 , 和 滚动 向下 这 爬坡道 和 这 猪 里面 它 ,

于是它开始滚动，带着里面的猪顺着山坡滚了下去。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wʊlf] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] .
which frightened the Wolf so much that he ran home without going to the Fair .
哪个 害怕 这 狼 所以 很多 那 他 跑 家 没有 去 到 这 公平的 .

这吓坏了狼，它没去集市就跑回家了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [haʊs] ,
He went to the little Pig's house ,
他 去 到 这 小的 猪的 房子 ,

他去了小猪家，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm]
and told him how frightened he had been by a great round thing which came
和 讲述 他 如何 害怕 他 有 到过 经过 一个 伟大的 圆形的 事物 哪个 来了
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pɑːst][hɪm] .
down the hill past him .
向下 这 爬坡道 过去的 他 .

他告诉他，他被一个巨大的圆形物体从山上滚下来吓坏了，那个物体从他身边经过。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " [hɑː] !
Then the little Pig said , " Hah !
然后 这 小的 猪 说 , " 哈哈 !

然后小猪说：“哈！”

[ai] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] , [dɪd][ai] ?
I frightened you , did I ?
我 害怕 你 , 做过 我 ?

我吓到你了吧?

[ai][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['bʌtə(r)] [tʃɜːn] ,
I had been to the Fair and bought a butter churn ,
我 有 到过 到 这 公平的 和 买 一个 黄油 搅动 ,

我去集市买了一个黄油搅拌器，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][ai][gɒt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
and when I saw you I got into it , and rolled down the hill .
和 什么时候 我 锯 你 我 得到 进入 它 , 和 滚动 向下 这 爬坡道 .

当我看到你时，我就扑了上去，然后滚下了山坡。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ʌp][ðə; ði]
" Then the Wolf was very angry indeed , and declared he would eat up the
" 然后 这 狼 曾是 非常 生气的 的确 , 和 声明 他 会 吃 向上 这
['lɪt(ə)l][pɪg] ,
little Pig ,
小的 猪 ,

“狼非常生气，扬言要吃掉小猪。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
and that he would get down the chimney after him .
和 那 他 会 得到 向下 这 烟囱 后 他 .

然后他会跟着他一起从烟囱里下来。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][pɒt] [fʊl] [ɒv; əv]
When the little Pig saw what he was about , he hung on the pot full of
什么时候 这 小的 猪 锯 什么 他 曾是 关于 , 他 悬挂 在 这 锅 满的 的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

小猪看到他要干什么，就挂在了装满水的锅上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
and made up a blazing fire , and , just as the Wolf was coming down
和 制成 向上 一个 炽烈 火 , 和 , 只是 作为 这 狼 曾是 未来 向下
,
,
,

于是他们生起了一堆熊熊大火，就在狼下来的时候，

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd][ɪn] [fel] [ðə; ði] [wʊlf] .
took off the cover of the pot , and in fell the Wolf .
采取 离开 这 覆盖 的 这 锅 , 和 在 跌倒 这 狼 .

揭开锅盖，狼掉了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ， [bɔɪld] [hɪm] [ʌp] ，
And the little Pig put on the cover again in an instant , boiled him up ,
和 这 小的 猪 放 在 这 覆盖 再次 在 一个 立即的 ， 煮沸 他 向上 ，

小猪立刻又盖上盖子，把他煮熟了。

[ænd; ənd][et; eɪt][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
and ate him for supper , and lived happy ever after .
和 吃 他 为了 晚餐 ， 和 居住地 快乐的 曾经 后 .

然后他们把他吃了，从此过上了幸福的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷